

LA ILUSTRACION

SUD-AMERICANA



INAUGURACIÓN DEL TIGRE-CLUB

Señoras de Bracht, de Mujica Farias; señoritas de Lainez y Urquiza y señores Bracht, barón Demarchi y Mujica Farias en una de las terrazas tomando una copa de Champaña

UNITED STATES MOTOR COMPANY

Capital 42.500.000 oro americano

18 FABRICAS de Automóviles, equipo y accesorios que emplean 14.500 HOMBRES y producen anualmente 35.000 AUTOMÓVILES de las siguientes marcas:

Columbia Motor Car Co.

Stoddard-Dayton

Maxwell

Courier

Sampson

Brush

40 diferentes chasis de uno, dos, cuatro y seis cilindros desde 10 hasta 78 HP. 70 diversos estilos de carrocerías.

Sucursal en Buenos Aires

455 - CERRITO - 457

Ventas directas del fabricante al consumidor

La enorme producción de esta compañía, sus ilimitados recursos, su perfecta organización, y la ausencia TOTAL de intermediarios, nos ponen en aptitud de ofrecer al público el surtido más completo de coches á precios que no admiten competencia.

Tenemos en existencia diez modelos 1912 de los tipos más aparentes para este mercado y están á la disposición del público para su examen y prueba.

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XX.—NÚM. 458

BUENOS AIRES, 30 DE ENERO DE 1912

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



SILUETAS Y ESCENAS DEL VERANO

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

:: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::
Buenos Aires, Sarmiento 657 (antes Cuyo)

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo N° 601
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

La correspondencia envíese á nombre del Director

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERU: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

V. C. XX BUENOS AIRES, 30 DE ENERO DE 1912 N.º 458

INTER-NOS

Aniversario
de la muerte
de Mitre

Han pasado seis años y parece que fué ayer cuando la vida del patrio se extinguía enlutando á la nación entera que tenía en él á uno de sus ídolos más grandes. Como poeta, como militar, como político, como pensador Bartolomé Mitre ha dejado una huella profunda, sólo comparable á la que dejan los espíritus superiores



que en todas sus manifestaciones se revelan á la consideración de sus conciudadanos con algo sobrenatural. La historia es la que nos ofrece ya con caracteres inmortales tan alto ejemplo de vida, glorificando á Mitre que está en el recuerdo de todos siempre querido y venerado.

Cumpleaños
de un poeta

En los 85 años que ha cumplido el viejo poeta Guido Spano, está una gran parte de la tradición de la poesía argentina causada con tanto vigor, con tanta dulzura, con tanta armonía por la lira del maestro. Este instrumento es un símbolo. El pueblo re-



píte con el corazón las estrofas del poeta que con como un bálsamo de amor y anualmente envía á su lecho, con menajero de belleza y de ardor, ramo de flores y de laureles. Y es así como el vate pasa su vejez, como pasó su juventud, con los mismos encantos de alma, con los mismos enueño rodeado del cariño de todos. LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA felicita á Guido Spano con toda su simpatía.

Con el Paraguay A la hora de escribir estas líneas, no sabemos en qué quedará lo sucedido. Lo sucedido es que el Paraguay probó su existencia enviando una nota al Gobierno Argentino, una nota poco lógica, nada respetuosa.

Nosotros opinamos con quien dice que el Paraguay ha resuelto apaciguar su vida interna, provocando una cuestión exterior. Un colega la compara con Bismarck y dice que tiene algo del férreo canciller, sino en lo rubio en lo previsor.

Es cierto, el señor Rojas ha leído á Tácito y amedrentado por la inquietud de Jara, su antecesor, es peligroso. Frente á los ejércitos paraguayos don Liberato realiza una ruta de conquistada. Alguien dice que es el empuje de un guerrero y el genio de un transformador

del mapa, pues que no pudiendo con la policía de la Asunción la emprende contra países armados, alfabetos, ricos.

¿En qué quedará el Paraguay?

Un perro viajero
en Buenos Aires

En Alemania se embarcó á un perro dentro de un cajón provisto de rejas en el que había una maquinaria. A bordo los tripulantes tomaron cariño por el animalito y aseguran que éste no dió muestras de tristeza al abandonar su país natal.

A su llegada á este puerto, puesto en libertad se le tributó una elocuente manifestación de aprecio y el doctor Albarracín, cumpliendo con un deber de obsequiosa cortesía, dejó su tarjeta en casa del can.



PARABOLAS

LA FELICIDAD Y LA FORTUNA

I

La Fortuna llegó al país del Sueño. Llamó á todas las puertas una por una, pero como todos sus habitantes dormían, no hubo quien la oyera. Y cansada de llamar y aguardar, la Fortuna es poco amiga de hacer antecala, volvióse por donde había venido. Entretanto, la Felicidad llegaba al país de la Actividad. Corrió de casa en casa y de puerta en puerta, llamando y voceando, pero como todo el mundo andaba atareado, nadie oyó sus voces y llamadas. ¡Otros quehaceres tenían que atender al primer impertinente que llama á la puerta!

Y la Felicidad, que tan poco gusta de esperar, siguió alegremente su camino, tateando una canción.

II

Y he aquí que cierto día topáronse en una encrucijada la Felicidad y la Fortuna, refiriéndose una á otra su intructuoso viaje.

—Tal vez nos hemos equivocado ambas, —dijo la primera. —Tengo el convencimiento de que tú debías ir al país de la Actividad y yo al del Sueño. ¿Quieres que hagamos la prueba?

—¿Por qué no? —contestó la segunda. —Quizás así hallemos mejor acogida.

Y se separaron, tomando cada una el camino de-andado por la otra. Y á fuerza de andar y más andar llegó la Felicidad al país del Sueño. Halló, en efecto, todas las puertas cerradas, pero á fin de no perder tiempo en llamar y aguardar á que despertaran los dormilones, se coló por una ventana. Como todo el mundo roncaba, nadie oyó el leve rumor de sus pasos.

Y ya despertarán tarde ó temprano! —pensó, é instalándose pacientemente lo mejor que pudo, acabó por dormirse.

Y he aquí que los moradores del país del Sueño tuvieron de huéspedes á la propia Felicidad, sin que nadie llegara á sospecharlo, ni siquiera en sueños.

III

Así mismo, á fuerza de andar, llegó la Fortuna al país de la Actividad. Era al atardecer; las herramientas se caían de las cansadas manos, encorvábanse las espaldas de fatiga, doblábanse las entumecidas piernas, los ojos se cerraban rendidos por el estudio...

—¡Salud á todos! —gritó la Fortuna. —¡Aquí me tenéis entre vosotros!

—¡A buena hora! —balbuceó una voz desaltecida. —¿Ahora que el trabajo ha agotado mis fuerzas, llegas aquí? ¿En qué puedes aprovecharme?

—¿Qué beneficio puedes ofrecirme? ¿qué bienestar reportarme? —gruñó otro, —ahora que he perdido la vista de tanto estudio...

—Y yo la salud, con la fiebre de la lucha!

—Y yo la vida, con toda suerte de privaciones y penalidades!

—¡Es tarde, es tarde! —gemían todos. —Si hubieras llegado antes... ¡ah, cuán hermosa nos hubieras parecido! Pero ahora ya ni fuerzas nos quedan para disfrutar de tus halagos.

Y allí quedó dormida la Fortuna, sin que nadie supiese ó pudiese gozarla.

Apéles Mestres



BUENOS AIRES.—MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES.—SALA GENERAL JUAN MADARIAGA.—DONACIÓN DEL DOCTOR CARLOS MADARIAGA Y DE SU ESPOSA SEÑORA JOSEFA ANCHORENA DE MADARIAGA

NOCTURNO

Es ya la media noche... A paso lento
voy por la melancólica avenida;
y acaricia mi frente enardecida
la tenue claridad del firmamento.

A ti vuela mi dulce pensamiento
á tí, único encanto de mi vida;
y en el aura que vaga adormecida,
de tus cabellos el aroma siento.

Y así camino pensativo, errante;
llevo tu imagen en mi pecho amante,
y sobre mi cabeza el infinito...

Turba mi corazón dicha impensada
y al elevar al cielo la mirada
veo tu nombre en el azul escrito!

A. MAURET CAAMAÑO.

HERÁLDICA Y LEMAS

Un general colombiano, el señor Mestre, ha publicado recientemente una crítica del escudo de su patria.

«Este escudo nuestro, dice, es absolutamente reprochable, porque carece de espíritu nacional y porque adolece de grandes faltas heráldicas, como va á verse:

1.º El color de la faja terráquea que allí se ostenta no guarda correspondencia con el oriflama, puesto que éste no tiene nada de blanco, y la faja misma no es un cuartel, ni nada significa en la ciencia del blasón;

2.º El gorro frigio alardeado malamente allí, es completamente exótico y fuera de lugar, porque no se concibe que en el fondo del mar y aún del territorio colombiano se levante una estaca limpia y monda con el casual objeto de que se pueda colgar en ella el gorro citado. Tengamos libertades públicas, pero abandonemos la ostentación ridícula del gorro consabido;

3.º Los dos buques, «más grandes que el istmo entero», uno en cada Océano, estarían buenos para una nación marina como Inglaterra: pero ni aún allá mismo representarían nada heráldicamente;

4.º Los cuernos de la abundancia y la granada son inadmisibles.

«Libertad y orden»: ¿se ha dicho con eso algo profundo ó siquiera nuevo?

Lo del «orden» es poco menos que ridículo, pues parece como que nosotros hacemos un supremo é inaudito esfuerzo cuando lo queremos tener; es decir, que parece la manifestación de un ideal irrealizable.

¡No! Un tema nacional debe ser sencillo, elegante, hermoso en el fondo y en la forma, esencialmente marcial, que provoque, fomenta y sublime el amor patrio y el espíritu nacional; que hable al pueblo y lo haga en nombre de él; y que, además, exprese rotunda é irrevocablemente una idea magnífica y suprema, altiva y soberbia, como la que tuvo Ricaurte momentos antes del sacrificio de una idea, en fin, llena de robusto honor nacional, aunque en la forma llegue á tener la original rudeza del singular tema de Chile».

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS



EL BEZO

Bruscamente, vibrante y atronador, estalla el cohete en el espacio, esparciendo por toda la ciudad su estampido guerrero. Y hacia el cielo limpio de nubes se eleva en seguida una columna de estrellas rojas, verdes, azules, que hace palidecer el fulgor de los astros, mientras que un inmenso clamor se extiende á través de la población. El pueblo testimonia su alegría al ver aquel prodigioso fuego de artificio, ofrecido por los ediles al rey que se acaba de coronar.

Cuando los cohetes, como canastilla de espigas luminosas, caen suavemente rayando el cielo con una lluvia de oro, el príncipe de Whismann aparece en el alto mirador del palacio del cual parten las dos escaleras que, formando espirales, conducen al parque.

Después de haberse asegurado con rápida mirada de que nadie le sigue, el príncipe lanza un profundo suspiro de satisfacción y de sus labios se escapa la frase expresiva, como ninguna, del cansancio:

—¡Al fin, sólo!

Hacia tres días que duraban los festejos oficiales por la coronación del rey, á la cual habían asistido representantes de todas las naciones del mundo. El pobre príncipe no se había quitado durante ellos su vistoso uniforme de coronel del regimiento de la Guardia real.

Desciende las escaleras gozoso de disfrutar un momento de libertad y de poder fumar un cigarro á sus anchas, y experimentando un vivo placer al sentir que el aire fresco de la noche acaricia su rostro.

¡Ah! ¡Qué imbéciles son los que envidian á aquellos que, favorecidos por la suerte y la alcurnia, se ven obligados á asistir á las recepciones palaciegas!

¡Si supiesen cuántas fatigas físicas, cuántas preocupaciones morales tendrían que experimentar, qué sonrisas forzadas, qué fingimientos

se verían precisados á hacer, se alegrarían de su absoluta independencia!

¡Dios sabe á qué hora se vería libre aquella noche de la opresión que el uniforme le producía, de los cumplidos y de acompañar damas tan cargadas de títulos de nobleza como de años!

¡Ah! ¡Con qué placer trocaría todas aquellas ceremonias por un momento de libertad, por gozar de aquella noche de verano en medio de los jazmines y á orillas del lago del jardín florido y umbroso! ¡Poder pasear libremente fumando un habano, tomado del brazo de su hermosa mujer! ¡De una mujer morena, de abundante cabellera negra y de ojos de fuego!...

El príncipe cierra los ojos para reconcentrarse mejor en su halagador ensueño.

Y en el ensueño cree oír unos pasos ligeros, de pisar suave, que avanzan por el jardín. Una voz, fresca y joven, vibra sonora á su oído:

—¿Eres tú?

Imposible dejar de responder á una pregunta tan sencilla. Irónicamente contesta:

—Sí, soy yo.

Inmediatamente una mujer se precipita en sus brazos, imprime en su boca dos ardientes besos y, apenas sin tiempo para respirar, le dice:

— Amor mío, con la recepción de esta noche me es imposible permanecer un rato contigo, como te había prometido. Para compensarte y para que te sirva de consuelo, toma este pedazo de «rosbif» y estos céntimos para que bebas á la salud del rey... A más de mi corazón y de este otro beso de despedida... Buenas noches, hasta mañana y que no hagas ninguna locura...

Y la joven desapareció como un fantasma, dejando al príncipe, coronel de la Guardia real, embozado, como si fuese un colegial, con el «rosbif» en una mano y las pizas de cobre en la otra.

Permanece absorto sin decidirse á llamar á la desconocida para sacarla de su error, cuando de pronto, iluminado por la claridad de la luna, ve á un soldado de su regimiento que no muy lejos permanecía en pie como si estuviera de centinela:

—¿Qué haces tú aquí?—le pregunta con mal humor.

El soldado, al reconocer á su jefe, se echa á temblar, saludando militarmente, rígido como una estatua:

—Mi co... co...

—Aquí no hay co... co... que valga. ¿Qué hacías en el jardín?

—Esperaba á mi novia.

—¿Quién es tu novia?

—Mi coronel, es una criada de palacio... Me había prometido venir aquí á las diez.

El príncipe se echó á reír; aquellas palabras acababan de darle la clave del misterio. La aparición no era la de una dama enamorada de él, no; una misera criada le había confundido con un simple soldado.

—Tu novia no vendrá—le dice al pobre mr-

chacho;—el servicio de palacio no se lo permite; pero me ha suplicado que te entregue este pedazo de «crosbif» y estas monedas de cobre para que bebas á la salud del rey.

El soldado quisiera que se abriese en aquel momento la tierra bajo sus pies.

El príncipe continuó diciendo:

—También me ha dado un beso para tí; pero supongo que no querrás que yo te lo dé... Me lo quedo en pago del recado... Pero para recompensarte, dotaré á tu novia el día de vuestra boda.—DANIEL RICHTER.



BUENOS AIRES.—INAUGURACIÓN DEL TIGRE-CLUB.—GRUPOS DE FAMILIAS PASEANDO POR SALONES Y TERRAZAS



EN LA PLAYA

Es en Mar del Plata; en un pedazo alegre de aquella playa llena de aire y de sol, á donde apenas llegan las olas arrastrando su espuma sobre la arena, bajo los pies descalzos de los niños que juegan y ríen, frente á grupos que charlan indiferentemente de algún asunto político trascendental, ante la poesía audaz de dos enamorados que, en el suelo, se han atrevido á escribir sus nombres, ella con la sombrilla y él con el bastón, entrelazándose. Es mediodía. De mar adentro viene una nostalgia de infinito que á un espectador irónico inspira una sonrisa de voluptuosidad y á una damisela romántica suspiros auténticos. Se pasca, se murmura. Igual es el aire y el sol. Igual las olas que vienen y van. He aquí el verano que con sus balnearios y viajes parece que cambia la vida y no es más que una prolongación monótona de su profundo cansancio, cansancio que está en el espacio y en el mar, que está en el traje vaporoso y en la cabellera suelta, que está en los ojos insondables de color de cielo y en el talle que tiene toda la gracilidad de una ondina, que está en el sprit del sportmant, ávido de una aventura dulce ó de una pasión ciega que convierta la solead de su dinero en el oro de un amor inmenso. Ya por su alma empiezan á pasar las ilusiones como esas barcas veleras que surcan el horizonte. (Completa tú ahora, lector, con tu imaginación, el panorama sentimental, el panorama de acuarela...)

Personaje primero: Ella

Ella ha ido á la playa á que la miren. Ella ha estrenado un traje gris que se ciñe al cuerpo como si fuera un nuevo traje de baño. Todo lo espera de su coquetería y de la admiración masculina. Es un poco superficial y veleidosa como todas esas mujeres que en una playa determinada y en un día previsto pasan con impudicia y con ardor. Uno de sus pensamientos más constantes es la ruleta donde siempre pierde, siendo tan desgraciada en amor como en el juego. No ha tenido nunca novio y ¡ay del que lo sea! que no lo será nunca...

Personaje segundo: Él

Es un político de actualidad que fracasó primero en el congreso y después en el gabinete ministerial planteando una crisis, casi absurda. Su manía es meterse en todo lo que no sabe y los periódicos le «arman» diariamente un «titeo» fenomenal. Ha favorecido siempre á su partido, pero la ingratitud humana le ha juzgado como un dudoso caballero y como un mal hombre. En su casa su esposa le domina. Y se podría decir que los asuntos de importancia para el país, los discute

ella y los resuelve ella. Este político es alto, delgado, de bigote blanco, con una calva respetable que sirve, á veces, para dar gracia á los chistes que se hacen en un círculo frecuentado por gente de buen tono.

Personaje tercero: Ella

Una suegra: Una chismosa. Todavía, á pesar de sus cincuenta y nueve años, presume de juventud y de belleza. Siempre está hablando de su hijo político y de su hija que le dió á él cuanto tiene de apuesto, de rico, de generoso. Malpara el éxito de una excursión por efectos del reuma ó del fresco. Cree que lo sabe todo. Hace alarde de entender de modas, de deportes, de arte, de cuanto ameniza la existencia de los suyos. Por la mañana y por la noche va á la iglesia, adorando en San Sebastián y mezclando á veces, entre sus oraciones, estrofas sensuales del martirio que escribió D'Annunzio. Siempre está con el baile y el perfume por aquí, con lo cursi y triste por allá. Es una pobre dama de quien, parodiando á un humorista, se podría decir que si se la comparara con una escoba, se resentiría la escoba...

Personaje cuarto: El

Literato melencólico, barbilampiño, mugriento y estirado. Es mengua para el gremio que enalteciera el nombre de Almafuerte y de Rubén Darío. Se oculta á las miradas públicas, que de buena gana le asesinarían, con un libro bajo el brazo. No encuentra á quien leer sus versos...

Personaje quinto: Ella

Nena preciosa que es la felicidad de su hogar. Otro nene que pronto vendrá de París á disputarle la hegemonía de caricias y juguetes la preocupa un poco, casi nada...

Personaje sexto: Un perro

Mastín magnífico. Animal de lujo, superiormente instalado. Es inteligente, es cariñoso, es fiel. Ni ladra, ni muerde. Es un perro de tradición en la familia y en la especie.

Poco á poco la gente se va. Sigue el aire, sigue el sol... Y todo está igual en aquella playa, donde el mar borrará los nombres que los enamorados escribieron sobre la arena...

J. E. BARANDA ICAZA.

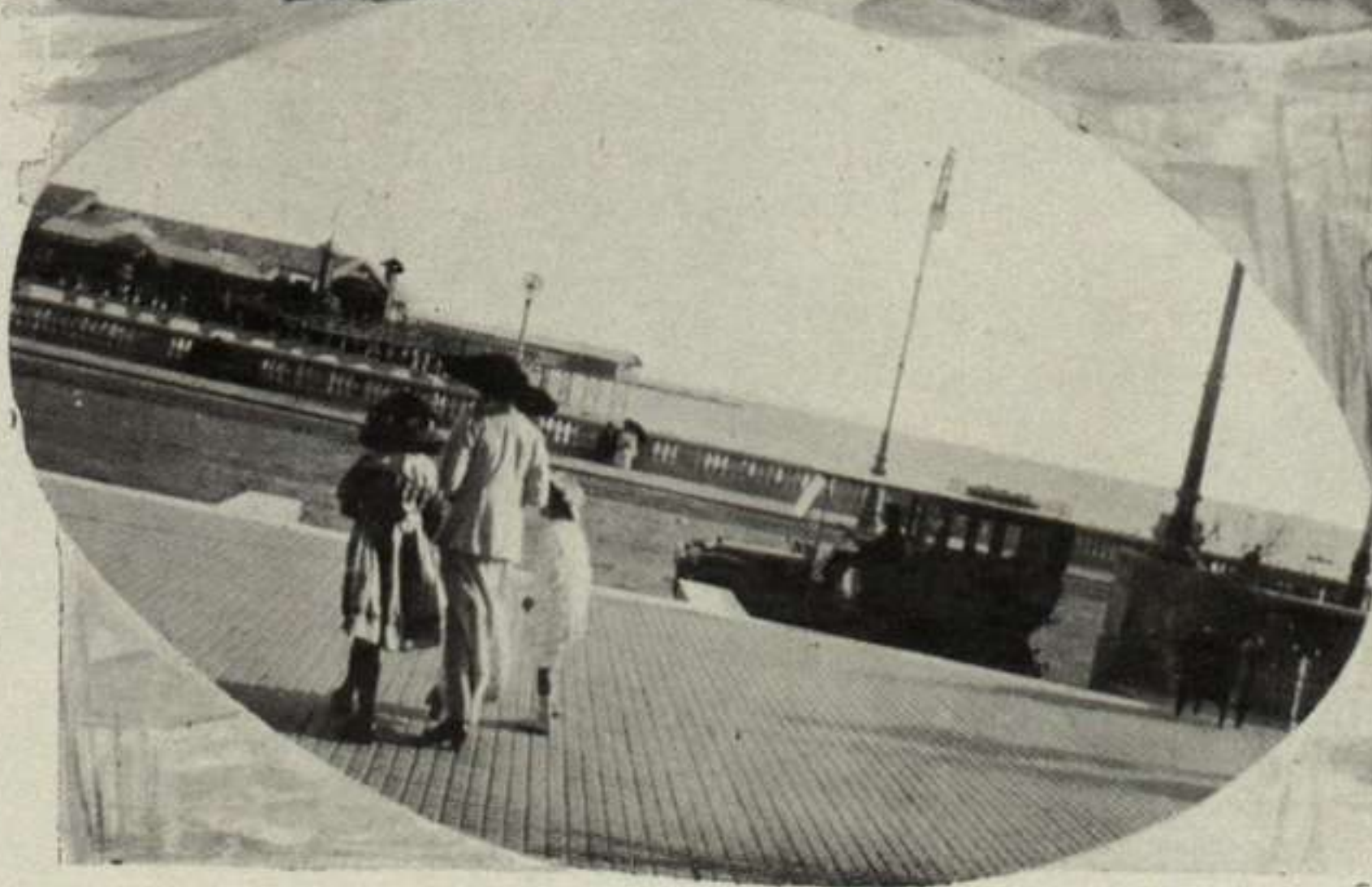
Mar del Plata, fines de Enero 1912.



SEÑORITA DE SAMUEL

Arte fotográfico, por Witcomb, Buenos Aires

DE NUESTRA EXCURSION F



TOGRAFICA A MONTEVIDEO





Arte fotográfico, por Witcomb, Buenos Aires

SEÑORITA DE GIMÉNEZ BUSTAMANTE

LA FOTOGRAFÍA EN COLORES

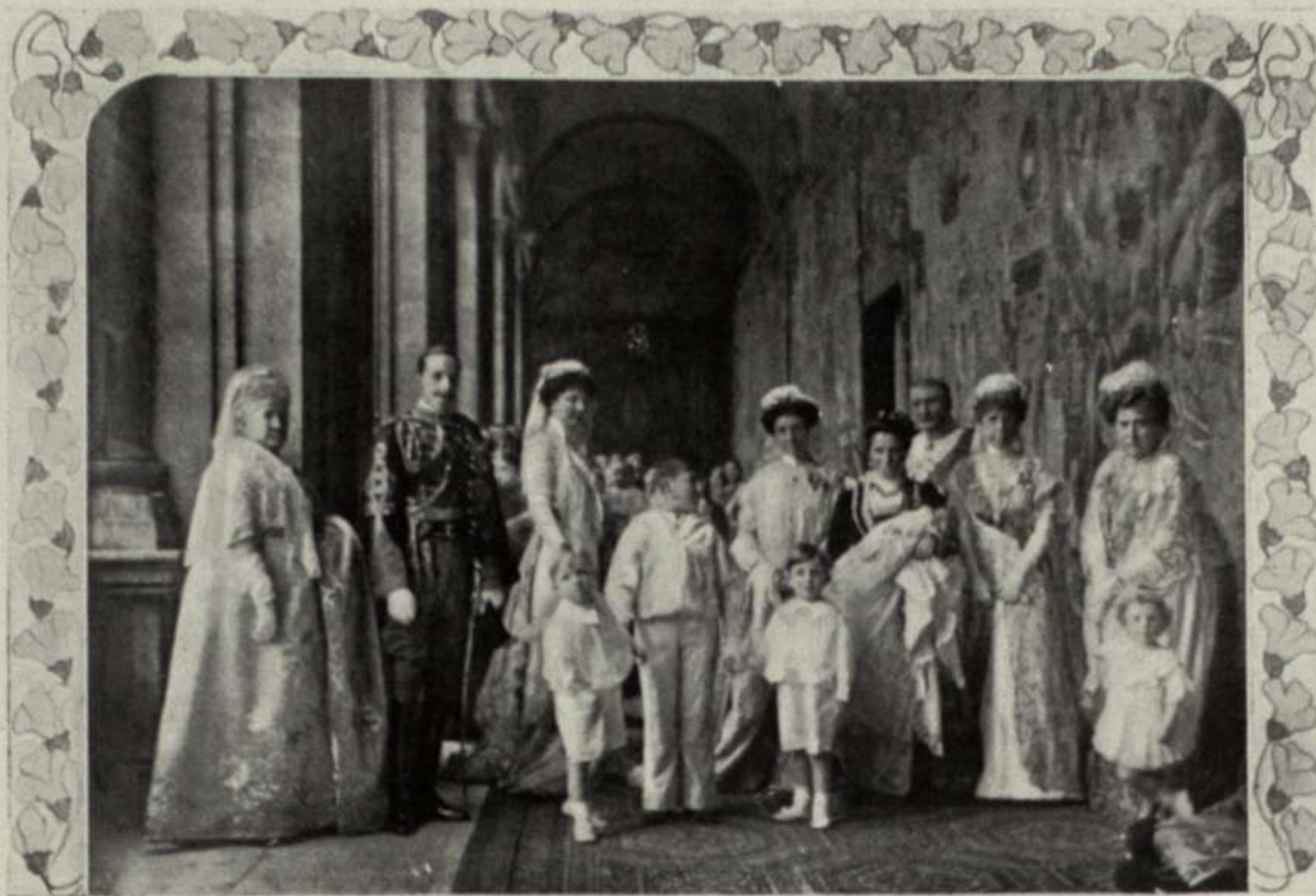
El sueño perseguido desde hace muchos años por todo fotógrafo, profesional ó *amateur*, relativo á la obtención de pruebas en papel de fotografías con sus colores naturales—hasta ahora sólo se había logrado dicha reproducción en placas de cristal,—parece haberse realizado.

El químico inglés, doctor J. H. Smith, tras de ensayos que han durado buen número de años, asegura haber resuelto completamente el problema. Según su método, será posible además obtener fotografías en papel con todos sus colores naturales, no sólo con exposición variable, sino en simples instantáneas, siempre que éstas se hagan al sol.

Lo malo del caso es que el procedimiento es todavía algo caro; como que resulta cuatro veces más costoso que el ordinario. El papel es completamente negro á simp'e vista, pero en realidad contiene los colores azul, amarillo y rojo.

Explicando su invento, dice así el doctor Smith:

«Al pasar la luz á través de una fotografía coloreada ó de una transparencia cristalina y caer sobre el papel, los tonos rojos hacen de-



NOTAS SELECTAS EUROPEAS.—MADRID.—BAUTIZO DE LA INFANTA MARÍA CRISTINA EN EL PALACIO REAL

saparecer todos los demás, excepto el rojo; los rayos azules borran todos, menos el azul, y los amarillos todos los restantes, menos el amarillo. Por virtud de este proceso eliminatório, sólo quedan en el papel los tonos exactos existentes sobre la placa, y así viene á ser aquél una copia fidelísima, en punto á color, de la imagen grabada en la placa. Un fijador especial permite conservar la prueba en toda su brillantez por tiempo indefinido.

El método permite sacar un número grande de pruebas coloreadas de cada placa, en vez de tener sólo una reproducción coloreada en cristal, como ocurre hasta ahora.»

MODA
MASCULINA

El elemento masculino de Chicago está resuelto á volver por los fueros de la naturaleza, haciendo que el hombre sea el más adornado de los seres humanos.

Algunos elegantes de Chicago, han formado una sociedad con ese objeto, y han resuelto ir paulatinamente apropiándose todos los adornos femeninos que contribuyen tanto á la belleza de la mujer.

Para principiar resolvieron adornar sus sombreros con plumas de avestruz y la moda ha

sido acogida con tanto entusiasmo por el público, que casi no hay un hombre bien vestido en Chicago que no lleve puesta en el derby una pluma de avestruz, más ó menos hermosa. La idea de los de Chicago no es mala, sobre todo en estos tiempos en que la moda parisiense ha inventado los pantalones para las mujeres, y no nos extrañaría que antes de mucho, las mujeres vistieran de frac para que el cambio de indumentaria entre los sexos fuera completa. Muchas veces tratándose de modas la belleza está en la originalidad y la originalidad en la antítesis.



NOTAS SELECTAS EUROPEAS.—LA GUERRA ITALO-TURCA.—SOLDADOS ITALIANOS CUSTODIANDO LAS PUERTAS DE TRÍPOLI

1911
1912
29



LA REVOLUCIÓN CHINA.—CHINOS DE LA CLASE MÁS ELEVADA A LA PUERTA DE UNA PAGODA EN PEKIN.—FUERZAS REVOLUCIONARIAS EN EL ATAQUE A WONY TCHANG

MAURICIO

En el melancólico tragín del escritorio las palabras de Mauricio sonaban como una música de juventud.—¿Cómo, dije para mis adentros, este hombre, apesar de sus canas, parece un muchacho en plenitud de ensueño y de bravura? Y ¿cómo, en un escritorio de subastas é hipotecas, pudo la filosofía, el amor y el arte fluir de los labios de un humano, viejo ya, y sin embargo juvenil y optimista, cual si recién empezara la cuesta?

Traté de acercarme y tomar parte en el diálogo. Hablaban de la vida. El humo del cigarrillo dió la pauta para aquellas filosofías, y sus volutas, elevándose y muriendo en el aire acentuaban más los conceptos. Afuera el Buenos Aires voraginosa de los días mercantiles, tenía un no sé qué de urgencia y profundo dolor. Buenos Aires pasaba triste apesar de sus fiestas materiales.

Tal fué la tarde en que conocí á Mauricio Pena. Nuestra diferencia de años no pudo contrarrestar la gemelitud espiritual que desde el primer momento nació entre ambos. Él manejaba letras y cheques de Banco y yo consonancias; empero, empero, nos habíamos comprendido y abierto el libro interior. A veces, me he preguntado ¿dónde está la clave y cuál es la ley que preside el enlace de dos vidas antipodas al parecer y en realidad fraternas? ¿Será éste, me dije, uno de tantos poetas inéditos, uno de tantos filósofos extraviados que buscan el vértigo porteño para olvidar? Sucesos posteriores vinieron á comprobar mi remota

creencia. Mi amigo es un alma superior, un incomprendido. Plasmado para otro ambiente y hecho para un hogar predilecto, ni el recinto familiar ni las circunferencias sociales merecieron su presencia. Era el centro de equilibrio para una gravitación de almas superiores.

Una tarde otoñal que ambulábamos por Palermo me decía:—Las espinas del camino hacen fecunda la vida. Ello no significa que debemos amar el dolor. La copa de Anacreonte brindando por Citeres y Pomona es más bella que el ánfora de Sócrates bebiendo la ciencia. Aménicemos la existencia y vivamos en gracia de contento. Las lágrimas perforan el corazón como los ácidos fuertes; y el estoicismo tiene un grave peligro por su bravura sin compensaciones. Por eso, muchacho, sé fuerte, sé amable. Como los pájaros, canta y ponte alas en los hombros. Abre tu entusiasmo á todos los horizontes. Muchacho, sé pájaro, tú que recién empiezas.

Bajo los árboles una pareja se daban las manos. Era el amor. Por las avenidas las hojas secas que empuja el cábrabo corrian en busca de la muerte. Las hojas secas hablaban de lo irreparable.

—Así es este mundo. Mientras unos empiezan, otros se van. ¿A dónde? No sé. Sólo entiendo que el hombre tiene el deber de la alegría y el derecho de ser feliz, antes que lleguen las hojas secas...

* *

Al partir en busca de mis montañas, prometimos escribirnos. Yo quería las cartas para

completar el estudio del personaje. En las epístolas, los espíritus: ó se muestran más abiertos ó más egoístas. El lector sabrá distinguir. Ya en el solar de mis antepasados y junto á mi madre, recibí una carta, cuyos párrafos salientes transcribo:—«Buenos Aires.—Un día gris ha sido el de hoy; desde anoche nos azota sin miramientos la lluvia copiosa y el chapotero viento; hace invernal frío: tal tiempo me impidió ir al escritorio.

«Retenga siempre esas impresiones que si son las cadenas de la vida, son más gratas que todos los honores y libertades á que uno incansable corre sin cesar. Allí con su señora madre entre los tiestos y cañizos, le admiro feliz. Lo demás, mi amigo, es pura farsa, mirajes que pasan y no vuelven á presentarse en la vida. Aquello es lo verdadero, lo único dentro del idealismo».

Hablando del entusiasmo, prosigue: «Deseo que el entusiasmo nunca falte á fin de que usted no tenga que esperar de la humanidad y si ella de usted».

Y ahora decidme vosotros si en el alma de Mauricio Pena no han congeniado Anacreonte y Pascal.

CÉSAR CARRIZO.

1912.

MAISON J. LABORDE

Deposito: Perfumería Ideal del Dr. St. GEIN, de PARIS
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.
EDIFICIO PROPIO



TEATROS

La próxima temporada en el Coliseo.—Correspondencias enviadas desde Roma comunican que la temporada lírica del Coliseo se inaugurará en Mayo, veinte días antes de la del Colón.

Se ha decidido además que en el repertorio predominen las obras de Wagner, que según parece han sido las que más beneficios morales y pecuniarios han producido á la compañía del Costanzi di Roma, la que, como se sabe, levemente modificada se trasladará en oportunidad al citado teatro local.

Tendremos, pues, «Lohengrin», «Tristán é Isolda» y «Tannhauser», con inusitada frecuencia, no siendo difícil que también se nos ofrezca «Sigfrido», si se consigue arreglar el escenario, insuficiente para esta clase de representaciones.

Además de esta obra, de «Figli di Re» de Humperdink y «Barbeblen» de Dukas, se nos ofrecerá como cosa trascendental «Electra» de Strauss y «Salomé».

«Electra», que aún no ha sido representada aquí, es una de las piezas más difundidas. Fué estrenada en Berlín en 1909, es decir, un año después de «Salomé» y está escrita en el mismo estilo que ésta, aunque ha sido considerada siempre inferior, pues se advierte en ella menos inspiración. Según un crítico alemán muy reputado en ella es más grande la deficiencia

melódica y la pobreza de los temas que generalmente constan de pocas notas y que tienen más significado por el ritmo que por la línea. El defecto mayor de «Electra» como de «Salomé» es el exceso que continuado pierde su efecto y produce monotonía.

Todo en ella, es espasmódico, delirante, convulsivo.

«Salomé» ya es conocida de este público. E-



«SALOMÉ»

en las páginas misteriosas de la antigüedad donde Salomé pasa como una sombra fuerte y serena por entre los cedros siniestros que rodean la fortaleza soberbia de los Idumeos. La grandeza de Roma pone un reflejo extraño en el delicioso valle que llenaron los ecos de las arpas místicas, los perfumes de las rosas de Saron y los lirios de Galaad y de Enguaddi. Una noche terrible y silenciosa como el desierto pétreo que rodea el mar de Asfaltites,

llena de un perfume acre y denso como una espantosa profecía, trae á los sentidos todos el temblor heroico que impulsó al crimen de inmortal grandeza, donde es bello todo cuanto más monstruoso. Acaso los viejos salmos grabados en los rollos de los orgullosos sanhedrines y en los escudos de cuero que engarzaban el oro de los brillantes petos de las doncellas belicosas de Israel, prepararon el sedimento trágico de la escena solemne y breve como un versículo, donde el ascetismo del Profeta era como torre de arcilla, reseca al duro sol, en medio del suntnoso jardín del Paganismo.

Herodes banqueteaba; y los judíos, recelosos como zorras entre los sombríos olivares, murmuraban de aquellos estrépitos en que, las páteras y los zarcillos de las cortesanas sellaban el recuerdo antiguo y puro de las eras.

Palestina era una virgen que guardaba oculto su tesoro de perversidad. El tetrarca era mirado como alimento de los ídolos de Ascalón. La voz de Yokaam en una noche dulce salía de la cisterna y una elegía brotaba de aquellos labios, manantiales de ensueño para Salomé, fascinadora como una turquesa.

Los viejos ritos de las danzas híbridas de Oriente hallaron su forma en aquella Princesa de Judea, niña y sabia en los amores tremantes, más misteriosos que el fondo de las Quimeras.

La música de Strauss, irresistible.



EL TEATRO EN MADRID.—ESTRENO DEL POEMA «EL ALCAZAR DE LAS PERLAS».—EL TEATRO EN PARIS.—SUSANA MAYAL DEL TEATRO VAUDAILLE

BIBLIOGRAFIA

Una galería artística

Recientemente se ha instalado en la calle de Corrientes 759 una galería artística que es una verdadera nota de belleza por el conjunto de cuadros valiosos que la constituyen reproduciendo con toda propiedad en el grabado y en el marco las obras de los maestros inmortales de todas las escuelas y tendencias.

El señor Miguel V. Voglhut ha emprendido en Buenos Aires una empresa de arte digna de todo encomio. La pintura española de diferentes épocas tiene un puesto de honor en esta galería donde el público admira á grandes artistas.

No es el procedimiento empleado en este arte gráfico, el procedimiento vulgar de cromos y oleografías que constituyen la industria de una fabricación detestable, sino la reproducción fina, maravillosa, de cuanto han producido los grandes pintores, ajustándose con toda exactitud al modelo y haciendo de cada cuadro una manifestación inmejorable de armonía en la línea y el color.

La galería artística del señor Voglhut constituye hoy en Buenos Aires un centro de cultura y de arte exquisito.

Anuario Kraft (1912)

Gran Guía General de la Nación Argentina

Forma 2 gruesos volúmenes, más nutridos que en años anteriores; señal evidente de la creciente preponderancia del país. El tomo I

comprende la Capital Federal y empieza por los Índices, Autoridades y Establecimientos públicos, Calendario, Estadística y Leyes de la República, Elemento Oficial, Orden alfabético de apellidos, de Gremios y de Calles, Equivalencia monetaria, Regiones militares, Tranvías, etc. El tomo II está dedicado á las Provincias y Territorios y contiene debidamente ordenados todas las ciudades, pueblos y colonias del país, con las direcciones de autoridades, comerciantes, industriales, agricultores, profesionales y ganaderos que los habitan. Resulta, pues, el «Anuario Kraft», una obra utilísima é indispensable.

Los grandes pintores. — Una colección artística

Esta colección destinada á divulgar las obras maestras del arte pictórico universal documenta sin esfuerzo á cuantos aman la pintura y su estudio equivale á una larga visita á los museos de Europa.

Adornan cada tomo ocho maravillosas reproducciones en color y el interesantísimo texto hace penetrar en la intimidad de los colosales del arte pictórico. Las narraciones que le forman son tan entretenidas como la novela más interesante y constituyen un poderoso medio de divulgación que prepara al espíritu para sentir la belleza y aprender una amenísima historia general de la pintura.

Desde los hermanos Van Dyck, verdaderos inventores de la pintura al óleo, hasta los más célebres maestros modernos, pasando por Ve-

lázquez, el más completo de todos, Rubens, Van Eyck, Ticiano, etc., el lector ve desfilar ante sus ojos, como en un cinematógrafo, todas esas grandes figuras que desde luego le interesan y á las que sigue en su peregrinación por la vida desde sus comienzos artísticos hasta su entrada en la inmortalidad.

Van publicados los siguientes tomos: «Van Eyck», «Velázquez», «Ticiano», que se venden al precio de \$ 1.50 m/n cada tomo en todas las librerías y en la Casa Editorial Hispano-Americana, Sarmiento 471, Buenos Aires, que está haciendo una verdadera cruzada de cultura.

El Príncipe Rojo

Con motivo de la publicación del primer tomo de las «Memorias» del príncipe Federico Carlos, el generalísimo barón von der Goltz, el autor de «La nación armada» y reorganizador del Ejército turco, dedica un interesante estudio á la figura militar del que fué llamado «El Príncipe rojo».

Cuenta von der Goltz que la primera vez que vió á Federico Carlos fué en Julio de 1870, cuando, declarada la guerra por Francia, se incorporó como teniente al Estado Mayor del segundo Ejército. Por cierto que el mismo día de la incorporación, el príncipe, sobre la carretera de Alzei, á las puertas de Maguncia, pasó revista á todos los oficiales del Estado Mayor. A von der Goltz, por la precipitación con que tuvo que incorporarse, sus proveedores le habían jugado algunas malas partidas. Por ejemplo, las medias botas de charol se las habían

ESPECIALISTAS en DECORACIONES INTERIORES

MUEBLES :::

::: TAPICERÍAS

CORTINAS :::

...

ARTEFACTOS

para

LUZ ELÉCTRICA



INSTALACIONES COMPLETAS PARA OFICINAS Y BANCOS

INSTALACIONES

: SANITARIAS :

...

PIDAN

DIBUJOS Y

PRESUPUESTOS

LONDRES
PARIS

VELAZQUEZ

BUENOS
AIRES

330 · C. PELLEGRINI · 340

PARFUM

CAMIA



V. RIGAUD

PARIS

En las principales Perfumerías de América.

ASMÁTICOS

El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el

LICOR DE LA ESTRELLA

(LIQUEUR DE L'ÉTOILE)

de MARIO LECHAUX

49, Rue de Maubeuge, Paris.

Al cabo de cinco días se puede acostarse y dormir toda la noche.

SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

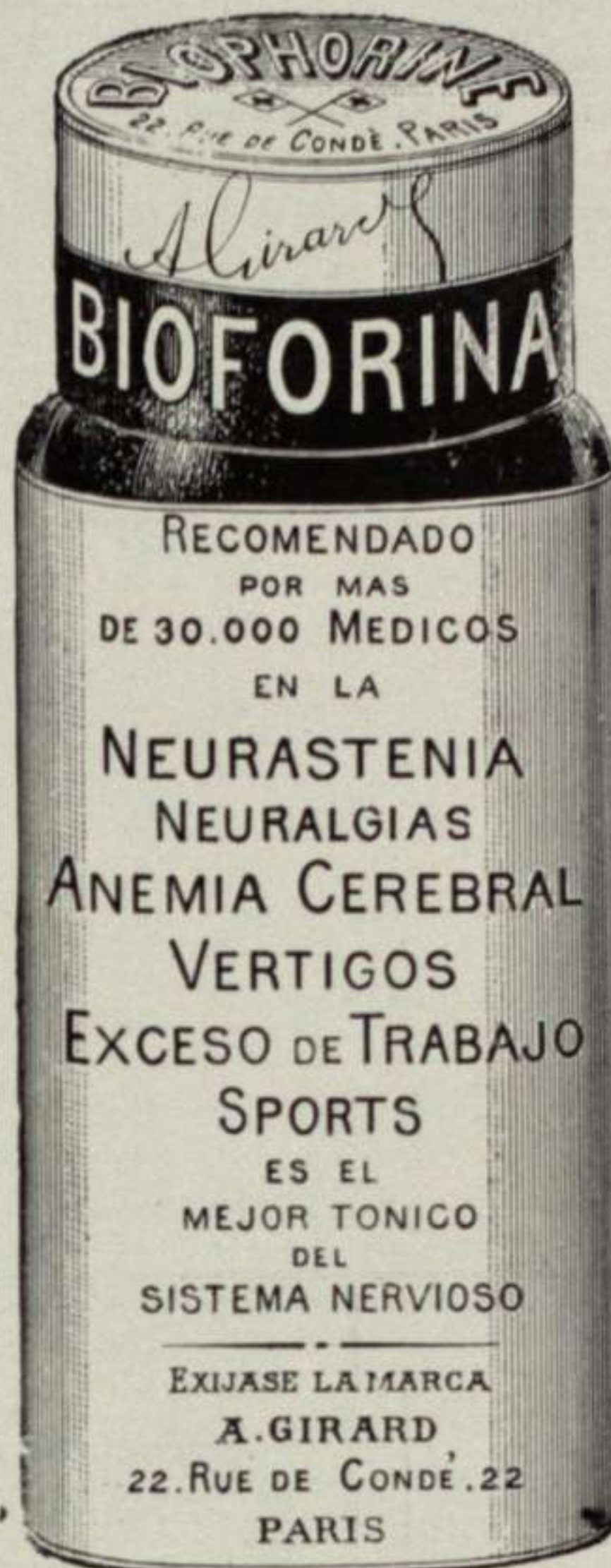
GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.



Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

cosido con seda blanca y los botones de la guerrera se los habían puesto tan justos, que en vez de ocho, que eran los reglamentarios, parecía que llevaba diez. El general Stiehle les fué presentando al príncipe y al llegarle el turno á von der Goltz, exclamó Federico Carlos: «Diez botones y lindísimas botas».

Desde entonces el hoy general vió muchas veces al príncipe, y recuerda las marchas á orillas del Mosela, en las cuales Federico Carlos cabalgaba silencioso al frente de su Estado Mayor.

La primera vez que le habló fué después de la batalla que los alemanes llaman de Vionville y los franceses de Gravelotte, el 16 de Agosto. Entonces pudo formar su primer juicio de lo que valía el príncipe. Al recibir la noticia de que el tercer Cuerpo, mandado por el general Alvensleben, luchaba sólo contra el Ejército francés, corrió al campo de batalla, deteniéndose en la altura de Flavigny. La situación era grave y los oficiales todos del Estado Mayor consideraban que era indispensable una división de refresco.

Federico Carlos formó en seguida su opinión: la batalla seguiría como se hallaba y el tercer Cuerpo no retrocedería una pulgada. La línea prusiana, por las condiciones de sitio, formaba como una brecha, y el Estado Mayor no ocultaba sus temores de que fuese cortada. «Y bien,

señores —exclamó el príncipe,—nosotros la cubriremos con nuestros cuerpos».

Al enterarse las tropas de que el príncipe se encontraba allí, el entusiasmo fué grande, tanto que von der Goltz pudo darse cuenta de la conocida fórmula: «Este hombre vale un Cuerpo de ejército». No obstante la derrota de parte del ala izquierda, en la quinta de Gruyère, el príncipe no dudó ni un instante del éxito, y cuando al anochecer ordenó la carga última de la sexta división de caballería, que no podía dar gran resultado, lo hizo para hacer conocer al adversario, superior en número, que los prusianos se consideraban victoriosos: «Ganar algún terreno, es vencer», decía Federico Carlos, y por eso no quiso servirse de la división hasta ese momento.

Acercas del príncipe, se había formado una leyenda en el Ejército alemán, que sólo modificaron las campañas contra Austria y Francia.

Databa de 1849, cuando combatió á los insurrectos badenses, á las órdenes del general Hanneken, y se le consideraba como un guerrero muy bravo, capaz de lanzarse sólo contra un Ejército; pero no como un «conductor de hombres». En aque la campaña ordenó el general perseguir á los insurrectos derrotados en Wiesenthal, al frente de un escuadrón de húsares, y los atacó sin mirar el número, ex-

perimentando grandes pérdidas y cayendo él mismo herido.

Federico Carlos confesaba que en tal ocasión no hizo más que cumplir su deber de soldado. «Recibí la orden y me arrojé sobre ellos, pensando en Dios y en el renombre de mi casa, en su proverbial bravura y en que se hallaba delante de Philippsbourg, en el mismo sitio donde Federico el Grande, bajo las órdenes del príncipe Eugenio, había asistido al primer combate y recibido las primeras hojas de laurel que debían ornar su frentes».

Se le ha pintado, además, como un hombre egoísta, duro, implacable. Von der Goltz asegura que, por el contrario, era un hombre de alma sensible y bondadoso, aunque no transigia con la menor falta en el cumplimiento del deber y escatimaba el elogio. Menos transigia con las mentiras convencionales de sociedad, y jamás hubiera podido decir á quien le inspirase antipatía que se alegraba de verlo.

No era, según el general, ni temerario ni precipitado. Reflexionaba mucho antes de tomar una determinación, y pedía la opinión de cuantos le rodeaban; pero como tomase su partido, aceptaba todas las consecuencias y nada le hacia modificar su actitud.

Para el Ejército prusiano fué un educador. Antes de la guerra franco-prusiana preparó largamente al tercer Cuerpo que entonces man-

daba y que en la campaña resultó el mejor de todo el Ejército. El mismo general Alvensleben, el héroe de la batalla de Gravelotte, le decía después entusiasmado: «¿Qué Cuerpo ha sabido formar é instruir V. A.!»

El príncipe era en realidad un hombre sincero, y en sus «Memorias» no oculta sus debilidades ni sus errores. El estudio notable de von der Goltz ha destruido y contribuido á destruir muchos falsos juicios acerca del famoso «príncipe rojo».—W. A.

DISPARATES TRÁGICOS

Acaso sea muy digno de admiración el aviador que se lanza por los aires despreciando el peligro. Acaso no se pueda decir lo mismo de ciertas proezas que no enseñan nada á la marcha del progreso y que pueden juzgarse como disparates.

Un caso muy característico ha ocurrido durante las fiestas celebradas últimamente á orillas del Niágara. El último día del «International Niágara Carnival» fué notable por la enorme afluencia de turistas. Trescientas mil personas llegadas de diversas provincias canadienses y yanquis en los trenes de recreo, se agolpaban alrededor de las famosas cataratas para presenciar los prodigios de audacia anunciados en el programa.

Beachey, el conocido aviador, voló por encima de las cataratas y evolucionó entre los acantilados de las gargantas barridas por co-

rrientes de aire que amenazaban estrallar el aparato contra las rocas.

Después tocó el turno á un acróbata francés, Haudin, que atravesó las gargantas deslizándose por un alambre, y por último, después de otros números más ó menos sensacionales, llegó el momento de que Robert Leach llevase á cabo su anunciada hazaña.

Encerrado en una especie de tonel de acero debía recorrer las célebres «Whirpool Rapids», que muy pocas personas han franqueado sin perder la vida en la empresa.

Estos rápidos comienzan casi al pie de las cataratas. La enorme masa de agua que cae del lecho superior se mete en una tortuosa y estrecha garganta en la que se levantan olas gigantescas.

El barril imaginado por Leach era de chapa de acero delgada, pero resistente. El fabricante había garantizado que saldría indemne de los choques más violentos.

Inútil es decir que el interior de este recipiente estaba forrado de algodón en rama y lana, para que el «tripulante» pudiese soportar los choques.

Además, llevaba unas sólidas correas que permitirían á Leach agarrarse en los momentos que los torbellinos hicieran girar el extraño esquife como una peonza.

Leach había pasado muchos años imaginando este medio de atravesar los temibles rápidos; pero no obstante los perfeccionamientos aportados á la idea primitiva no habría previsto todo. Persuadido de que el peligroso trayecto no duraría más que media hora á lo sumo, creía que el aire contenido en el barril sería sufi-

ciente para la respiración; pero la práctica demostró lo contrario.

Ante los ojos de la multitud, que esperaba con impaciencia el «clou» de la fiesta, Leach se metió en el barril, y sus ayudantes lo cerraron cuidadosamente y lo empujaron en el agua hasta que la corriente empezó á llevarse hacia los rápidos.

De repente una ola levantó el tonel arrojándolo á una altura de seis ó siete metros. Al caer lo recogió una corriente lateral y lo arrastró al centro de un espantoso remolino, donde empezó á girar.

Los amigos de Roberto esperaban que el barril, después de haber dado unas cuantas vueltas en el remolino, cuyo diámetro pasaba de veinte metros, sería arrojado á la corriente; pero transcurrió una, dos, tres horas, sin que el barril saliese de aquel embudo. Los ayudantes de Leach, provistos de largos palos intentaban inútilmente el salvamento, sabiendo que su amigo moriría por falta de aire respirable, y ya se resignaban á abandonarlo á su triste suerte, cuando un remolino arrojó el esquife fuera del torbellino.

Minutos después, los salvadores podían recoger el barril de acero, y se apresuraban á destaparlo. Al punto creyeron encontrar un cadáver, porque el pobre Leach no respiraba. Gracias á los cuidados que se le prestaron, se reanimó, pero se había vuelto loco.

Los organizadores de la fiesta entregaron á su familia los cinco mil pesos oro ofrecidos como premio, pero el autor de la proeza no podrá disfrutarlos porque ha sido preciso recluirla en una casa de salud.

AVISO Á LAS SEÑORAS

EL ANIOL DE LOS RES

JORET-HOMOLLE

CURA

LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F^{ma} G. SEGUIN - PARIS

165, Rue St-Honoré, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo la firma de J. FAYARD

Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

CATARROS antiguos y recientes

TOSES, BRONQUITIS

CURADOS radicalmente

POR LA

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

que procura

PULMONES ROBUSTOS

y preserva de la

TUBERCULOSIS

L. PAUTAUBERGE

COURBEVOIE-PARIS

SENOS

Desarrollados, Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados

en dos meses con las

Pilules Orientales

El único producto que asegura el desarrollo y la firmeza del pecho, sin perjudicar la salud.

Aprobadas por las celebridades medicas.

J. RATIE, ph^m, 5, passage Verdeau, Paris.

Un frasco con instrucciones en Paris 6°35.

Buenos-Aires: MOINE y SOULIGNAC, calle Rivadavia, 735.

FARMACIA FRANCO-INGLESA, c. Cuyo, 581.

Cordoba: Pedro MINUZZI.

EXIJAN Vds.

cada una PILDORA BLANCA las palabras:

DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS** Purgativas y Depurativas del Doctor

DEHAUT

se toman al comer.

Regimen. No más dieta.

Las más COSTOSAS puesto que son las más activas.

CARBON GRANULADO

FRAUDIN

ENFERMEDADES del ESTOMAGO y del INTESTINO

DISPEPSIA, GASTRALGIA, FLATULENCIAS, DIGESTIONES DOLOROSAS, DIARREAS REBELDES

E. FRAUDIN

PARIS-Boulogne.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta

Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.

Eficacia atestiguada por numerosas observaciones medicas.

EXIJANSE las FIRMAS de FUMOUE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOUE-ALBESPEYRES, 78, Faub^o St-Denis, Paris.

VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D^r FRANCK

PURGATIVOS, DEPURATIVOS, ANTISEPTICOS

contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias

EN TODAS LAS FARMACIAS.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXIJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.

Establecimientos FUMOUE, 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.

Ferro Carril Oeste de Buenos Aires

AVISO

HORARIO PROVISIONAL QUE REGIRÁ DESDE EL 16 DE ENERO DE 1912 HASTA NUEVO AVISO
ENTRE ONCE Y MERCEDES

ESTACIONES	MAÑANA															TARDE												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Once	6 00	6 35	7 15	7 55	8 35	9 15	9 55	10 35	11 15	11 55	12 35	13 15	13 55	14 35	15 15	15 55	16 35	17 15	17 55	18 35	19 15	19 55	20 35	21 15	21 55	22 35	23 15	23 55
Caballito	6 07	6 42	7 22	8 02	8 42	9 22	10 02	10 42	11 22	12 02	12 42	13 22	14 02	14 42	15 22	16 02	16 42	17 22	18 02	18 42	19 22	20 02	20 42	21 22	22 02	22 42	23 22	24 02
Flores	6 12	6 47	7 27	8 07	8 47	9 27	10 07	10 47	11 27	12 07	12 47	13 27	14 07	14 47	15 27	16 07	16 47	17 27	18 07	18 47	19 27	20 07	20 47	21 27	22 07	22 47	23 27	24 07
V. Saratfield	6 18	6 53	7 33	8 13	8 53	9 33	10 13	10 53	11 33	12 13	12 53	13 33	14 13	14 53	15 33	16 13	16 53	17 33	18 13	18 53	19 33	20 13	20 53	21 33	22 13	22 53	23 33	24 13
Liniers	6 23	6 58	7 38	8 18	8 58	9 38	10 18	10 58	11 38	12 18	12 58	13 38	14 18	14 58	15 38	16 18	16 58	17 38	18 18	18 58	19 38	20 18	20 58	21 38	22 18	22 58	23 38	24 18
Ciudadela	6 27	7 02	7 42	8 22	9 02	9 42	10 22	11 02	11 42	12 22	13 02	13 42	14 22	15 02	15 42	16 22	17 02	17 42	18 22	19 02	19 42	20 22	21 02	21 42	22 22	23 02	23 42	24 22
R. Mejía	6 32	7 07	7 47	8 27	9 07	9 47	10 27	11 07	11 47	12 27	13 07	13 47	14 27	15 07	15 47	16 27	17 07	17 47	18 27	19 07	19 47	20 27	21 07	21 47	22 27	23 07	23 47	24 27
Huero	6 38	7 13	7 53	8 33	9 13	9 53	10 33	11 13	11 53	12 33	13 13	13 53	14 33	15 13	15 53	16 33	17 13	17 53	18 33	19 13	19 53	20 33	21 13	21 53	22 33	23 13	23 53	24 33
Moreno	6 42	7 17	7 57	8 37	9 17	9 57	10 37	11 17	11 57	12 37	13 17	13 57	14 37	15 17	15 57	16 37	17 17	17 57	18 37	19 17	19 57	20 37	21 17	21 57	22 37	23 17	23 57	24 37
Huazalngó	6 50	7 25	8 05	8 45	9 25	10 05	10 45	11 25	12 05	12 45	13 25	14 05	14 45	15 25	16 05	16 45	17 25	18 05	18 45	19 25	20 05	20 45	21 25	22 05	22 45	23 25	24 05	24 45
Merio	6 58	7 33	8 13	8 53	9 33	10 13	10 53	11 33	12 13	12 53	13 33	14 13	14 53	15 33	16 13	16 53	17 33	18 13	18 53	19 33	20 13	20 53	21 33	22 13	22 53	23 33	24 13	24 53
Moreno	7 07	7 42	8 22	9 02	9 42	10 22	11 02	11 42	12 22	13 02	13 42	14 22	15 02	15 42	16 22	17 02	17 42	18 22	19 02	19 42	20 22	21 02	21 42	22 22	23 02	23 42	24 22	25 02
Rodríguez	7 15	7 50	8 30	9 10	9 50	10 30	11 10	11 50	12 30	13 10	13 50	14 30	15 10	15 50	16 30	17 10	17 50	18 30	19 10	19 50	20 30	21 10	21 50	22 30	23 10	23 50	24 30	25 10
Luján	7 22	7 57	8 37	9 17	9 57	10 37	11 17	11 57	12 37	13 17	13 57	14 37	15 17	15 57	16 37	17 17	17 57	18 37	19 17	19 57	20 37	21 17	21 57	22 37	23 17	23 57	24 37	25 17
Jauregui	7 28	8 03	8 43	9 23	10 03	10 43	11 23	12 03	12 43	13 23	14 03	14 43	15 23	16 03	16 43	17 23	18 03	18 43	19 23	20 03	20 43	21 23	22 03	22 43	23 23	24 03	24 43	25 23
Olivera	7 35	8 10	8 50	9 30	10 10	10 50	11 30	12 10	12 50	13 30	14 10	14 50	15 30	16 10	16 50	17 30	18 10	18 50	19 30	20 10	20 50	21 30	22 10	22 50	23 30	24 10	24 50	25 30
Gowland	7 42	8 17	8 57	9 37	10 17	10 57	11 37	12 17	12 57	13 37	14 17	14 57	15 37	16 17	16 57	17 37	18 17	18 57	19 37	20 17	20 57	21 37	22 17	22 57	23 37	24 17	24 57	25 37
Mercedes	7 50	8 25	9 05	9 45	10 25	11 05	11 45	12 25	13 05	13 45	14 25	15 05	15 45	16 25	17 05	17 45	18 25	19 05	19 45	20 25	21 05	21 45	22 25	23 05	23 45	24 25	25 05	25 45

REGRESOS

ESTACIONES	MAÑANA															TARDE												
	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56
Mercedes	8 00	8 35	9 15	9 55	10 35	11 15	11 55	12 35	13 15	13 55	14 35	15 15	15 55	16 35	17 15	17 55	18 35	19 15	19 55	20 35	21 15	21 55	22 35	23 15	23 55	24 35	25 15	25 55
Gowland	8 07	8 42	9 22	10 02	10 42	11 22	12 02	12 42	13 22	14 02	14 42	15 22	16 02	16 42	17 22	18 02	18 42	19 22	20 02	20 42	21 22	22 02	22 42	23 22	24 02	24 42	25 22	26 02
Olivera	8 12	8 47	9 27	10 07	10 47	11 27	12 07	12 47	13 27	14 07	14 47	15 27	16 07	16 47	17 27	18 07	18 47	19 27	20 07	20 47	21 27	22 07	22 47	23 27	24 07	24 47	25 27	26 07
Jauregui	8 18	8 53	9 33	10 13	10 53	11 33	12 13	12 53	13 33	14 13	14 53	15 33	16 13	16 53	17 33	18 13	18 53	19 33	20 13	20 53	21 33	22 13	22 53	23 33	24 13	24 53	25 33	26 13
Luján	8 23	8 58	9 38	10 18	10 58	11 38	12 18	12 58	13 38	14 18	14 58	15 38	16 18	16 58	17 38	18 18	18 58	19 38	20 18	20 58	21 38	22 18	22 58	23 38	24 18	24 58	25 38	26 18
Rodríguez	8 27	9 02	9 42	10 22	11 02	11 42	12 22	13 02	13 42	14 22	15 02	15 42	16 22	17 02	17 42	18 22	19 02	19 42	20 22	21 02	21 42	22 22	23 02	23 42	24 22	25 02	25 42	26 22
Moreno	8 32	9 07	9 47	10 27	11 07	11 47	12 27	13 07	13 47	14 27	15 07	15 47	16 27	17 07	17 47	18 27	19 07	19 47	20 27	21 07	21 47	22 27	23 07	23 47	24 27	25 07	25 47	26 27
Merio	8 38	9 13	9 53	10 33	11 13	11 53	12 33	13 13	13 53	14 33	15 13	15 53	16 33	17 13	17 53	18 33	19 13	19 53	20 33	21 13	21 53	22 33	23 13	23 53	24 33	25 13	25 53	26 33
Huazalngó	8 42	9 17	9 57	10 37	11 17	11 57	12 37	13 17	13 57	14 37	15 17	15 57	16 37	17 17	17 57	18 37	19 17	19 57	20 37	21 17	21 57	22 37	23 17	23 57	24 37	25 17	25 57	26 37
Moreno	8 48	9 23	10 03	10 43	11 23	12 03	12 43	13 23	14 03	14 43	15 23	16 03	16 43	17 23	18 03	18 43	19 23	20 03	20 43	21 23	22 03	22 43	23 23	24 03	24 43	25 23	26 03	26 43
Huero	8 54	9 29	10 09	10 49	11 29	12 09	12 49	13 29	14 09	14 49	15 29	16 09	16 49	17 29	18 09	18 49	19 29	20 09	20 49	21 29	22 09	22 49	23 29	24 09	24 49	25 29	26 09	26 49
R. Mejía	8 58	9 33	10 13	10 53	11 33	12 13	12 53	13 33	14 13	14 53	15 33	16 13	16 53	17 33	18 13	18 53	19 33	20 13	20 53	21 33	22 13	22 53	23 33	24 13	24 53	25 33	26 13	26 53
Ciudadela	9 05	9 40	10 20	11 00	11 40	12 20	13 00	13 40	14 20	15 00	15 40	16 20	17 00	17 40	18 20	19 00	19 40	20 20	21 00	21 40	22 20	23 00	23 40	24 20	25 00	25 40	26 20	27 00
Liniers	9 12	9 47	10 27	11 07	11 47	12 27	13 07	13 47	14 27	15 07	15 47	16 27	17 07	17 47	18 27	19 07	19 47	20 27	21 07	21 47	22 27	23 07	23 47	24 27	25 07	25 47	26 27	27 07
V. Saratfield	9 18	9 53	10 33	11 13	11 53	12 33	13 13	13 53	14 33	15 13	15 53	16 33	17 13	17 53	18 33	19 13	19 53	20 33	21 13	21 53	22 33	23 13	23 53	24 33	25 13	25 53	26 33	27 13
Flores	9 23	9 58	10 38	11 18	11 58	12 38	13 18	13 58	14 38	15 18	15 58	16 38	17 18	17 58	18 38	19 18	19 58	20 38	21 18	21 58	22 38	23 18	23 58	24 38	25 18	25 58	26 38	27 18
Caballito	9 28	10 03	10 43	11 23	12 03	12 43	13 23	14 03	14 43	15 23	16 03	16 43	17 23	18 03	18 43	19 23	20 03	20 43	21 23	22 03	22 43	23 23	24 03	24 43	25 23	26 03	26 43	27 23
Once	9 35	10 10	10 50	11 30	12 10	12 50	13 30	14 10	14 50	15 30	16 10	16 50	17 30	18 10	18 50	19 30	20 10	20 50	21 30	22 10	22 50	23 30	24 10	24 50	25 30	26 10	26 50	27 30

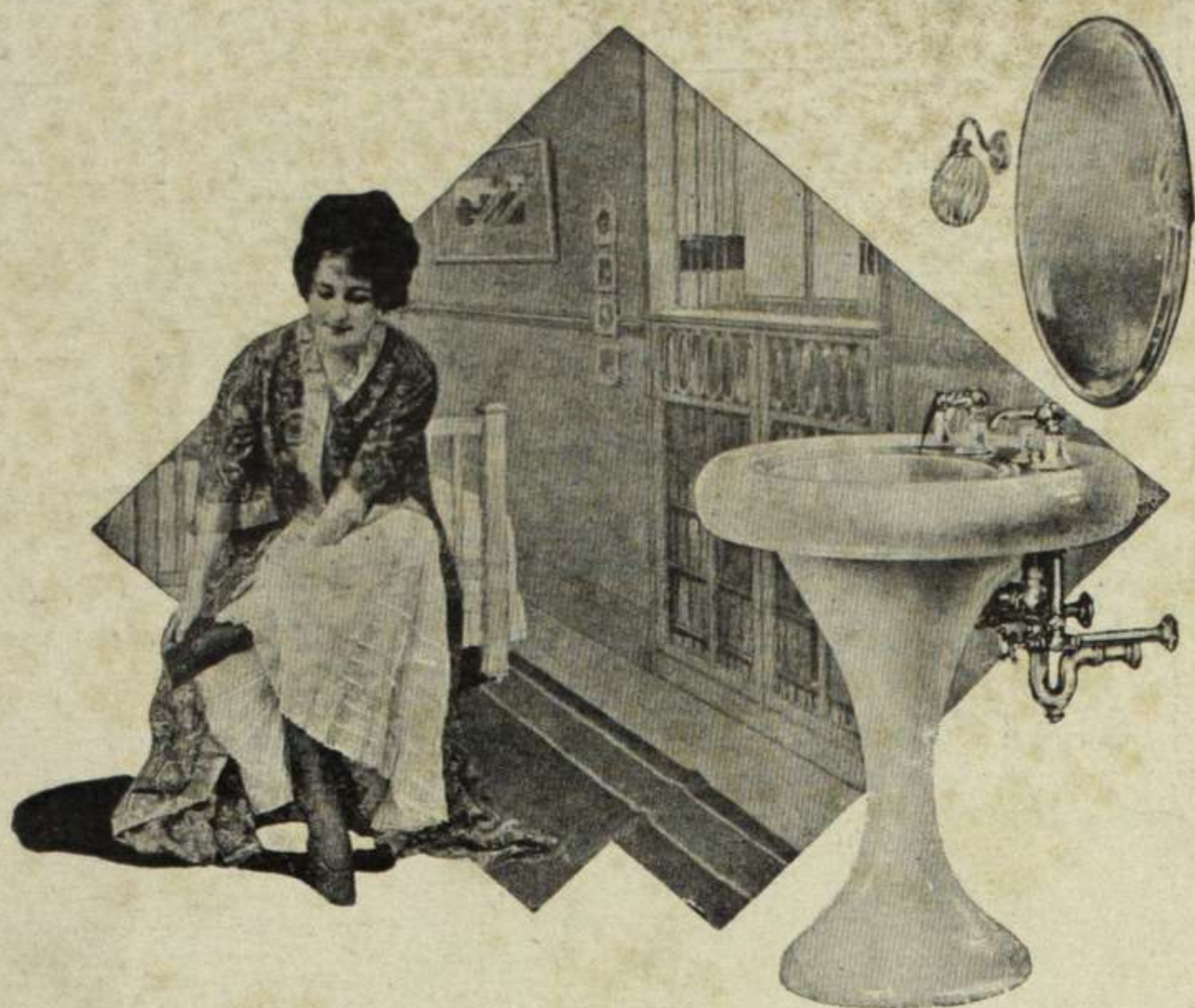
Además se correrán los siguientes trenes generales:
Todos los días de Once para Trenque Lauquen a las 7.15 a. m. y de Trenque Lauquen para el Once a las 6.35 a. m.
De Trenque Lauquen a Toay los Martes, Jueves y Domingos a las 5.15 a. m., regresando los mismos días a las 5.15 p. m. de Toay. Los pasajeros pernóctarán en Trenque Lauquen, siguiendo al día siguiente a las 6.35 a. m.
Los Martes, Jueves y Sábados, vía Suipacha, a Villegas, saliendo del Once a las 8.15 a. m.
Los Martes, Jueves y Sábados a las 7.15 a. m. de Once a Pico, vía Bragado y Olascoaga.
Los Miércoles y Viernes, a las 7.09 a. m. de Villegas para Bagual, regresando los Jueves y Sábados a las 2.20 p. m., de Bagual a pernóctar en Villegas, siguiendo al día siguiente a las 6.20 a. m.
Los Martes, Jueves y Sábados de Once a las 7.15 a. m. que correrá de Bragado a Lincoln, regresando los días siguientes de Lincoln a las 10 a. m.
Estación 11 de Setiembre, Enero 15 de 1912

A. F. LÉRTORA GERENTE.

El mejor automóvil que debe comprarse SILENCIOSO **SUNBEAM**

En Inglaterra la marca Sunbeam es reconocida como «el mejor automóvil del año». Esto es porque no hay ningún otro que le iguale, según los resultados obtenidos en las carreras sobre carreteras planas, accidentadas y pistas, durante el año 1911. El record del mundo durante doce horas es de 907 millas y fué ejecutado por un automóvil Sunbeam de 25-30 caballos 6 cilindros. Hasta hoy día **ningún otro automóvil** ha podido hacerlo. No hay duda que el Sunbeam es el mejor automóvil que uno debe comprar.

12-16 caballos 4 cil. Calibre y movimiento 80×150 m/m.
16



Tome nota:

HEINLEIN & C^{IA}

1402 Avenida de Mayo 1500

(Plaza del Congreso)

Las delicias del Hogar tienen por base la buena salud.

CUARTOS DE BAÑO

desde
lo más sencillo
hasta la
instalación
más lujosa



**NIQUELADOS
Y TODOS LOS ACCESORIOS
necesarios
para la perfecta
instalación de
buenos
Cuartos de Baño**

Un buen cuarto de baño es el guía que conduce á la salud.

Pase á visitar esta casa y podrá
apreciar las condiciones inmejorables
en que estamos para instalaciones
de toda clase de

"Cuartos de Baño"



Por consiguiente, un buen CUARTO DE BAÑO es la dicha del Hogar.